



## Соглашение между Малайзией и Агентством о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия

### Соглашение путем обмена письмами с Малайзией об аннулировании Протокола к Соглашению о гарантиях

1. В настоящем документе для сведения всех государств — членов Агентства приводится текст писем<sup>1</sup>, обмен которыми составляет соглашение об аннулировании Протокола<sup>2</sup> к Соглашению между правительством Малайзии и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия<sup>3</sup>.
2. Аннулирование, согласованное на основе обмена письмами, вступило в силу 28 ноября 2018 года, в день получения Агентством утвердительного ответа Малайзии.

<sup>1</sup> Дата вступления в силу Соглашения о гарантиях и Протокола о малых количествах Малайзии, упоминаемая в письме МАГАТЭ от 21 ноября 2016 года, была исправлена на «29 февраля 1972 года», как это было согласовано посредством обмена письмами между Малайзией и МАГАТЭ.

<sup>2</sup> Именуемого «Протокол о малых количествах».

<sup>3</sup> Приводится в документе INFCIRC/182.

МИНИСТЕРСТВО ПО ДЕЛАМ ЭНЕРГЕТИКИ, ТЕХНОЛОГИЙ,  
НАУКИ, ИЗМЕНЕНИЯ КЛИМАТА И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

MOSTI.100-3/2/1 JLD.2 (19)

14 сентября 2018 года

**АННУЛИРОВАНИЕ ПРОТОКОЛА О МАЛЫХ КОЛИЧЕСТВАХ К СОГЛАШЕНИЮ  
МАЛАЙЗИИ О ВСЕОБЪЕМЛЮЩИХ ГАРАНТИЯХ**

Ваше Превосходительство,

Имею честь сослаться на письмо Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) с исх. номером M205-MAL от 21 ноября 2016 года по вышеупомянутому вопросу.

2. От имени правительства Малайзии хотел бы заявить о нашей твердой и непоколебимой приверженности делу укрепления системы ядерных гарантий МАГАТЭ и международного режима ядерного нераспространения. Малайзия полностью признает важную роль МАГАТЭ в предотвращении распространения ядерного оружия путем эффективного обеспечения независимой проверки соблюдения государствами обязательств в области ядерного нераспространения.

3. Принимая во внимание, что Малайзия в полном объеме выполняет Соглашение о всеобъемлющих гарантиях (СВГ) и что Протокол о малых количествах к СВГ больше не действует, Малайзия настоящим принимает решение аннулировать указанный Протокол о малых количествах, как было предложено МАГАТЭ в его письме от 21 ноября 2016 года.

4. Настоящее письмо считается соглашением между Малайзией и МАГАТЭ об аннулировании Малайзией Протокола о малых количествах, и данное соглашение вступает в силу в день получения МАГАТЭ настоящего утвердительного ответа.

Примите уверения в моем самом высоком уважении.

[Подпись]

(ЙЕО БИ ЙИН)

Генеральному директору  
МАГАТЭ



Атом для мира

الوكالة الدولية للطاقة الذرية  
国际原子能机构  
International Atomic Energy Agency  
Agence Internationale de l'énergie atomique  
Международное агентство по атомной энергии  
Organismo Internacional de Energía Atómica

Vienna International Centre, PO Box 100, 1400 Vienna, Austria  
Phone: (+43 1) 2600 • Fax: (+43) 1 26007  
Email: Official.Mail@iaea.org • Internet: <https://www.iaea.org>

In reply please refer to: **M205-MAL**  
Dial directly to extension: (+43 1) 2600-21257

Его Превосходительству  
дато Аднану бин Осману

Послу  
Постоянному представителю  
Малайзии при МАГАТЭ

24th Floor, Florido Tower  
Florisdorfer Hauptstraße 1-7  
1210 VIENNA

21 ноября 2016 года

Ваше Превосходительство,

Имею честь сослаться на Соглашение между Малайзией и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (далее именуемое «Соглашение о гарантиях») и Протокол к нему (далее именуемый «Протокол Малайзии о малых количествах»), которые вступили в силу 29 февраля 1992 года, а также на решения Совета управляющих МАГАТЭ, принятые 20 сентября 2005 года относительно таких протоколов.

В своем докладе «Укрепление осуществления гарантий в государствах, имеющих протоколы о малых количествах» (GOV/2005/33 от 18 мая 2005 года) Генеральный директор МАГАТЭ обратил внимание Совета управляющих на ограниченные возможности МАГАТЭ осуществлять проверку ядерного материала и деятельности в государствах, имеющих протоколы о малых количествах. Совет согласился с оценкой, данной Генеральным директором, и на основе доклада Генерального директора сделал вывод, что в своем нынешнем виде Протокол о малых количествах является слабым местом в системе гарантий МАГАТЭ. Он принял решение, что Протокол о малых количествах должен оставаться частью системы гарантий МАГАТЭ при условии внесения изменений в типовой текст и изменений в критерии в отношении Протокола о малых количествах, как предлагается в докладе Генерального директора.

В соответствии с измененными критериями, как это предусмотрено в пункте 7 документа GOV/2005/33, государства, планирующие строительство установок или имеющие их, больше не будут иметь права на протокол о малых количествах. Совет уполномочил также Генерального директора заключить соглашение путем обмена письмами о введении в действие измененных критериев, и призвал соответствующие государства произвести такой обмен письмами как можно скорее, чтобы изменить или аннулировать протоколы о малых количествах.